



NOTICE OF APPROVAL

AVIS D'APPROBATION

Issued by statutory authority of the Minister of Industry
for:

Émis en vertu du pouvoir statutaire du ministre de
l'Industrie pour :

TYPE OF DEVICE

TYPE D'APPAREIL

Electronic Prepacking Automatic Weighing System

Système électronique de pesage et de préemballage
automatique

APPLICANT

REQUÉRANT

Espera Werke GmbH
Moltkestr 17-33
47058 Duisburg
Germany/Allemagne

MANUFACTURER

FABRICANT

Espera Werke GmbH
Moltkestr 17-33
47058 Duisburg
Germany/Allemagne

MODEL(S)/MODÈLE(S)

RATING/CLASSEMENT

See "Summary Description" / Voir « Description Sommaire »

NOTE: This approval applies only to devices, the design, composition, construction and performance of which are, in every material respect, identical to that described in the material submitted, and that are typified by samples submitted by the applicant for evaluation for approval in accordance with sections 14 and 15 of the *Weights and Measures Regulations*. The following is a summary of the principal features only.

REMARQUE : Cette approbation ne vise que les appareils dont la conception, la composition, la construction et le rendement sont identiques, en tout point, à ceux qui sont décrits dans la documentation reçue et pour lesquels des échantillons représentatifs ont été fournis par le requérant aux fins d'évaluation, conformément aux articles 14 et 15 du *Règlement sur les poids et mesures*. Ce qui suit est une brève description de leurs principales caractéristiques.

SUMMARY DESCRIPTION:

DESCRIPTION SOMMAIRE :

MODEL(S)/MODÈLE(S)	RATING/CLASSEMENT	
ES 5000	Max : 6 kg	e : 0,002 kg
ES 6000 & ES 7000	Max ₁ : 0 - 3 kg Max ₂ : 3 - 6 kg Max ₃ : 6 - 10 kg	e ₁ : 0,001 kg e ₂ : 0,002 kg e ₃ : 0,005 kg
	Max ₁ : 0 - 3 kg Max ₂ : 3 - 6 kg Max ₃ : 6 - 8 kg	e ₁ : 0,001 kg e ₂ : 0,002 kg e ₃ : 0,005 kg
	Max ₁ : 0 - 6 kg Max ₂ : 6 - 8 kg	e ₁ : 0,002 kg e ₂ : 0,005 kg
ES 8000	Max ₁ : 0 - 1.5 kg Max ₂ : 1.5 - 3 kg Max ₃ : 3 - 6 kg	e ₁ : 0,0005 kg e ₂ : 0,001 kg e ₃ : 0,002 kg
	Max ₁ : 0 - 3 kg Max ₂ : 3 - 6 kg	e ₁ : 0,001 kg e ₂ : 0,002 kg
	Max ₁ : 0 - 3 kg Max ₂ : 3 - 6 kg Max ₃ : 6 - 7,5 kg	e ₁ : 0,001 kg e ₂ : 0,002 kg e ₃ : 0,005 kg

CATEGORY

The device is an automatic, in-motion or start/stop prepacking, computing and labelling system.

DESCRIPTION

The system is configured as follows:

- weigh conveyor (scale)
- display and operating unit
- printer and control unit
- transport system conveyor

WEIGH CONVEYOR (SCALE)**Model(s) ES 6000 and ES 7000**

The scale weigh conveyor and the main frame is fabricated from stainless steel plate and hollow structure shape (HSS) stainless steel. The base of the scale is bolted to the main frame of the weigh conveyor and accommodates a sub-frame and conveyor.

The scale is fitted with a 20 kg capacity single point, bending beam digital load cell. The load cell is protected from overloading by adjustable bolts.

The **model ES 5000** weigh conveyor is fabricated from stainless steel, aluminium and the main frame is made of hollow structural steel (HSS).

The scale is fitted with a 15 kg single point, bending beam load cell. The load cell is protected from overloading by adjustable stops.

The **model ES 8000** weigh conveyor and main frame is made of aluminium, flat steel, stainless steel and hollow structural steel (HSS).

CATÉGORIE

L'appareil est un système automatique, de type en mouvement ou marche/arrêt, de calcul, de préemballage et d'étiquetage.

DESCRIPTION

Le système est configuré comme suit :

- convoyeur de pesage (balance)
- affichage et unité de fonctionnement
- imprimante et unité de commande
- système de transport (convoyeur)

CONVOYEUR DE PESAGE (BALANCE)**Modèle(s) ES 6000 et ES 7000**

Le convoyeur de pesage et le châssis sont fabriqués en plaques d'acier inoxydable et en profilé de charpente creux (PCC) en acier inoxydable. Le socle de la balance est boulonné au châssis du convoyeur de pesage et soutient un sous-châssis et le convoyeur.

La balance est munie d'une cellule de pesage numérique de flexion à appui simple, d'une capacité de 20 kg, protégée des surcharges par des boulons réglables.

Le convoyeur de pesage du **modèle ES 5000** est fabriqué en acier inoxydable et en aluminium, le châssis est en profilé de charpente creux (PCC) en acier inoxydable.

La balance est équipée d'une cellule de pesage numérique de flexion à point simple, d'une capacité de 15 kg. Des butées réglables protègent la balance contre toute surcharge.

Le convoyeur de pesage du **modèle ES 8000** et le châssis sont en aluminium, acier plat, acier inoxydable et profilé de charpente creux (PCC).

The scale is fitted with a 7.5 kg electro-magnetic force compensation load cell with an "H" shape flexure system. The load cell is protected from overloading by adjustable bolts.

All models listed are not portable and as such must be bolted to the floor although they can be levelled by means of four adjustable locking feet and bull's eye level mounted on the main frame.

DISPLAY AND OPERATING UNIT

ES 5000, ES 6000, ES 7000 and ES 8000

The display is housed in a stainless steel and plastic housing and features the following:

- computer
- hard disk
- touch screen colour display
- full keyboard with function keys

The operating unit is divided into two sections: the upper portion is reserved for icons and menu selection; the lower section is used for metrological information such as unit price, gross weigh, pre-program tare and centre of zero.

The indicator display operating unit can be remotely installed from the main system

PRINTER/CONTROL UNIT

The ES 5000, ES 6000, ES 7000 and ES 8000 system can be combined with any compatible ESPERA printer.

These devices are all powered from a 240 volts AC supply, with electrical danger symbols directly attached to the main doors. These danger symbols must be observed at all times.

La balance est équipée d'une cellule de pesage à compensation de la force électromagnétique d'une capacité de 7,5 kg et d'un système de flexion en forme de H. Des boulons réglables protègent la cellule contre toute surcharge.

Aucun des modèles mentionnés n'est portatif. Ils doivent être boulonnés au plancher, mais ils peuvent être mis à niveau au moyen de quatre pieds réglables et verrouillables et d'un niveau à bulle intégré au châssis.

AFFICHAGE ET UNITÉ DE COMMANDE

ES 5000, ES 6000, ES 7000 et ES 8000

Le dispositif d'affichage, installé dans un boîtier en acier inoxydable et en plastique, comprend :

- ordinateur
- disque dur
- écran tactile, affichage couleur
- clavier complet avec touches de fonction

L'unité de fonctionnement est divisée en deux sections. La section supérieure est réservée à la sélection des icônes et du menu, et la section inférieure, aux données métrologiques comme le prix unitaire, le poids brut, la tare préprogrammée et le centre du zéro.

L'unité de fonctionnement de l'indicateur peut être installée à distance du système principal.

IMPRIMANTE/UNITÉ DE COMMANDE

Les systèmes ES 5000, ES 6000, ES 7000 et ES 8000 peuvent être combinés avec toute imprimante ESPERA compatible.

Ces appareils sont tous alimentés par une source en c.a. de 240 V. Des symboles de danger électrique sont attachés directement sur les portes principales et sont visibles en tout temps.

The electrical panel is located in the lower left side of the system along with the main applicator motor and pneumatic system.

Le panneau électrique est situé sur le côté gauche inférieur du système, de même que le moteur de l'applicateur principal et le système pneumatique.

TRANSPORT SYSTEM (CONVEYORS)

Model ES 5000

The model ES 5000 is that of a discontinuous system. This device can be set from a minimum speed of 350 mm/sec to maximum of 1000 mm/sec.

Model ES 6000 and ES 7000

The system can be fitted with up to four conveyors. The in-feed and discharge conveyors along with scale conveyors can be set at speed from a minimum of 300 mm/sec to a maximum of 1000 mm/second.

Model ES 8000

The ES 8000 is that of a continuous or discontinuous system. The weighing module is equipped with a conveyor and can be integrated with up to four conveyors that are connected via an Espera system bus.

All Models

Note: The maximum speed of all the weight conveyor models listed will be determined by the maximum commodity tray length, width, height and maximum load that can be weighed accurately, but shall not exceed the value listed in Table 2.

Table 1

Models/ Modèles	Package Size L x W x H / Taille de l'emballage L-H-L	Conveyor Scale Length / Longueur du convoyeur de pesage	Weighing Mode / Mode de pesage
ES 5000	350 mm x 300 mm	380 mm - 650 mm	Discontinuous)/ Discontinuu
ES 6000	300 mm x 280 mm x 200 mm 500 mm x 289 mm x 200 mm	380 mm - 650 mm	Discontinuous / Discontinuu

SYSTÈME DE TRANSPORT (CONVOYEUR)

Modèle ES 5000

Le modèle ES 5000 est celui d'un système discontinu. L'appareil peut être réglé pour une vitesse minimale de 350 mm/s et maximale de 1 000 mm/s.

Modèles ES 6000 et ES 7000

Le système peut avoir quatre convoyeurs au plus. Les convoyeurs d'alimentation et d'évacuation ainsi que les convoyeurs de pesage peuvent être réglés pour une vitesse minimale de 300 mm/sec et maximale de 1 000 mm/s.

Modèle ES 8000

Le modèle ES 8000 peut être un système continu ou discontinu. Le module de pesage est équipé de un à quatre convoyeurs intégrés raccordés par un système à bus Espera.

Tous les modèles

Nota : La vitesse maximale de tous les modèles de convoyeur de pesage énumérés doit être déterminée par la longueur, la largeur et la hauteur maximales du plateau et la charge maximale pouvant être pesée avec exactitude, mais elle ne doit pas dépasser les valeurs indiquées dans le tableau 2.

Tableau 1

ES 7000	370 mm x 280 mm x 200 mm 640 mm x 360 mm x 200 mm	500 mm - 650 mm	Continuous and Discontinuous/ Continu et discontinu
ES 8000	370 mm x 280 mm	650 mm x 500 mm	Continuous and Discontinuous/ Continu et discontinu

MODE OF OPERATION

A package is transported onto the in-feed conveyor from the incoming section of the production line onto the weigh conveyor where it is automatically weighed in motion or statically, a label is printed and applied and the weighed item is then transported downstream onto the production line.

Note: These devices will not display a total price. Total price will only be reflected on the printed label.

MODE DE FONCTIONNEMENT

Un colis est acheminé sur le convoyeur d'alimentation depuis la section d'amenée de la chaîne de production sur le convoyeur de pesage où il est automatiquement pesé de façon dynamique ou statique. Une étiquette est imprimée et apposée sur le colis qui est ensuite acheminé en aval vers la chaîne de production.

Nota : Ces appareils n'affichent pas un prix total. Les prix totaux se trouvent uniquement sur l'étiquette imprimée.

Table 2

Models/ Modèles	Weight Range / Plage des poids	Maximum Belt Speed / Vitesse max. de la courroie
ES 5000	0 - 3,5 kg	1000 mm/s
	3.5 - 6 kg	900 mm/s
ES 6000 and/et ES 7000	0 - 2 kg	1000 mm/s
	2 - 4 kg	817 mm/s
	4 - 5 kg	733 mm/s
	5 - 10 kg	500 mm/s
ES 8000 0 - 3 kg x 0,001 3 - 6 kg x 0,002 and / et 0 - 3 kg x 0,001 3 - 6 kg x 0,002 6 - 7.5 kg x ,.005	0 - 2 kg	1400 mm/s
	2 - 6 kg	1210 mm/s
	6 - 7,5 kg	950 mm/s
ES 8000 0 - 1.5 kg x 0,0005 1.5 - 3 kg x 0,001 3 - 6 kg x 0,002	0 - 6 kg	1000 mm/s

Tableau 2

COMMUNICATION

RS 232, RS 485, Ethernet, Internal Analog Modem, CAN-BUS, among others.

SPECIAL USE PROVISION

It is an offence under Section 23 of the *Weights and Measures Act* to use a device in trade for any purpose or in any manner that is prohibited in the approval of that device. The device approved herein is for prepacking use only. It does not have a dual display as required by SGM1/11 and is therefore not to be used in direct sales to the public.

These automatic devices are approved for use in both discontinuous and continuous mode. Notice is hereby given that when used in continuous mode these devices are exempt from SGM3 - Section 4-3.

TEMPERATURE RANGE

Model(s) ES 6000 and ES 7000

The devices are approved for use within a temperature range of +5°C to +40°C.

Model(s) ES 5000 and 8000

The devices are approved for use within a temperature range of -10°C to +40°C.

SEALING

The metrological adjustments are located in the base of the weighing element. Adjustment can only be effected with a special tool.

Access to these adjustments will be sealed with a tamper-proof paper seal or with a combination of wire and seal from ready access.

COMMUNICATION

RS 232, RS 485, Ethernet, modem interne analogique, CAN-BUS, entre autres.

UTILISATION SPÉCIALE

Toute utilisation commerciale d'un appareil à une fin ou d'une façon interdite dans l'avis d'approbation constitue une infraction en vertu de l'article 23 de la *Loi sur les poids et mesures*. L'appareil visé par le présent avis est destiné uniquement au préemballage. Il n'est pas équipé d'un affichage double conformément à la norme SGM1/11 et ne doit donc pas être utilisé pour la vente directe au public.

Ces appareils automatiques sont approuvés pour être utilisés en mode continu et en mode discontinu. L'avis est ici donné que ces appareils ne sont pas assujettis à l'article 4-3 de la norme SGM3 lorsqu'ils sont utilisés en mode continu.

PLAGE DES TEMPÉRATURES

Modèle(s) ES 6000 et ES 7000

Ces appareils sont approuvés pour être utilisés selon une plage de températures de +5 °C à +40 °C.

Modèle(s) ES 5000 et ES 8000

Ces appareils sont approuvés pour être utilisés selon une plage de températures de -10 °C à +40 °C.

SCELLAGE

Les dispositifs de réglage métrologique se trouvent dans le socle de l'élément de pesage. Tout réglage ne peut être effectué qu'à l'aide d'un outil spécial.

L'accès à ces dispositifs de réglage doit être protégé par un sceau en papier infraudable ou une combinaison fil métallique et sceau.

REVISIONS**Original**

Issue Date: 2006-07-28

Revision 1

The purpose of Revision 1 is to add the models ES 5000 and ES 8000 and to edit the Notice of approval.

EVALUATED BY

Milton G. Smith
Senior Legal Metrologist
Tel: 613-952-0656

Revision 1

Eric Klawis
Gravimetric Specialist
Tel: 204-983-4722

and

Milton G. Smith
Senior Legal Metrologist
Tel: 613- 952-0656

RÉVISIONS**Original**

Date de publication : 2006-07-28

Révision 1

La révision 1 a pour but d'ajouter les modèles ES 5000 et ES 8000 et d'éditer l'avis d'approbation.

ÉVALUÉ PAR

Milton G. Smith
Métrologue légal principal
Tél. : 613-952-0656

Révision 1

Eric Klawis
Spécialiste en gravimétrie
Tél. : 204-983-4722

et

Milton G. Smith
Métrologue légal principal
Tél. : 613-952-0656



**Typical Display and Keyboard/
Dispositif d'affichage et clavier types**



ES 5000



ES 6000



ES 7000



ES 8000

APPROVAL:

The design, composition, construction and performance of the device type(s) identified herein have been evaluated in accordance with regulations and specifications established under the Weights and Measures Act. Approval is hereby granted accordingly pursuant to subsection 3(1) of the said Act.

The marking, installation and manner of use of trade devices are subject to inspection in accordance with regulations and specifications established under the Weights and Measures Act. Requirements relating to marking are set forth in sections 18 to 26 of the Weights and Measures Regulations. Installation and use requirements are set forth in Part V and in specifications established pursuant to section 27 of the said Regulations. A verification of conformity is required in addition to this approval. Inquiries regarding inspection and verification should be addressed to the local office of Measurement Canada.

Original signed by:

Nathalie Dupuis-Désormeaux
B.A.Sc. (Mechanical Engineering), M.Sc. (Mathematics)
Senior Engineer - Gravimetry
Engineering and Laboratory Services Directorate

APPROBATION :

La conception, la composition, la construction et le rendement du(des) type(s) d'appareil(s) identifié(s) ci-dessus, ayant fait l'objet d'une évaluation conformément au Règlement et aux prescriptions établis aux termes de la *Loi sur les poids et mesures*, la présente approbation est accordée en application du paragraphe 3(1) de ladite Loi.

Le marquage, l'installation, et l'utilisation commerciale des appareils sont soumis à l'inspection conformément au Règlement et aux prescriptions établis aux termes de la *Loi sur les poids et mesures*. Les exigences de marquage sont définies dans les articles 18 à 26 du *Règlement sur les poids et mesures*. Les exigences d'installation et d'utilisation sont définies dans la partie V et dans les prescriptions établies en vertu de l'article 27 dudit règlement. En plus de cette approbation, une vérification de conformité est requise. Toute question sur l'inspection et la vérification de conformité doit être adressée au bureau local de Mesures Canada.

Copie authentique signée par :

Nathalie Dupuis-Désormeaux
B.Sc.A. (Génie mécanique), M.Sc. (Mathématiques)
Ingénieure principale - Gravimétrie
Direction de l'Ingénierie et des Services de laboratoire

Date : **2007-03-07**

Web Site Address / Adresse du site Internet :
<http://mc.ic.gc.ca>